다시 물어보며 풀리는 두 언어의 대화 — 나의 탐구 노트

똑똑 · 에디터 이음 · 발행 2026.09.28

뜻을 못 알아들었을 때 이야기를 이어 주는 말은 무엇일까?

이름·작성일:

나의 탐구 질문:

제출 형식·분량:

선생님의 평가 기준:

AI·도구 사용 허용 조건:

중학교 시작

가상의 모임 장소를 정하는 두 인물의 짧은 영어 대화에 확인 질문과 고쳐 말하기를 넣습니다.

고등학교 심화

모호한 시간·지시어·문화적 전제가 만드는 오해를 설계하고, 번역에서 달라지는 뜻을 주석으로 설명합니다.

준비 순서

1. British Council의 이해 확인 자료에서 표현이 쓰이는 상황을 읽습니다. 실제 인물 없이 만날 장소·시각·준비물의 사실 카드 세 장을 만듭니다.

2. 두 인물이 정보를 다르게 이해하는 지점 한 개를 정해 6~10차례 대화를 씁니다. 상대의 언어 실력을 조롱하지 않고 확인·바꿔 말하기로 오해가 풀리게 합니다.

3. 짝과 읽거나 글로만 검토하며 마지막에 두 인물이 같은 계획을 이해했는지 확인합니다. 한국어 해설에는 직역하기 어려운 표현과 선택 이유를 적습니다.

1. 대화 사실 카드

인물	알고 있는 정보	오해한 정보	확인 질문	합의한 내용

2. 대본 수정표

발화 순서	원래 대사	다른 해석 가능성	고쳐 쓴 대사	번역 메모

수신인·화자·상황

확인한 사실과 자료

창작한 표현과 선택 이유

전달하려는 뜻·고쳐 쓴 부분

자료 기록

제목	작성자·기관	발행일	주소·쪽수	확인한 근거	확인 날짜

도움 받은 부분과 나의 수정

도움의 출처 / 활용 범위 / 검증한 내용 / 수정 전후 / 나의 판단

제출 전 점검

□ 다른 언어를 쓰는 인물을 고정된 성격이나 억양으로 희화화하지 않았나요?

□ 마지막 대사에서 시간·장소·해야 할 일이 실제로 일치하나요?

참고 자료를 찾을 곳

British Council · 청소년 말하기 자료 — https://learnenglishteens.britishcouncil.org/skills/speaking

상황별 표현과 난이도를 고르는 탐색 자료. 한국의 학년과 CEFR 수준을 자동 대응하지 말고 선택한 영상의 제목·구간을 기록하세요.

British Council · Checking understanding — https://learnenglish.britishcouncil.org/sites/podcasts/files/LearnEnglish-Speaking-A1-Checking-understanding.pdf

못 들었거나 이해가 불확실할 때 확인하는 표현을 살펴보는 원문. 표현 전체를 복제하지 않고 자신의 상황에 맞는 문장을 만듭니다.

똑똑 · 큐레아 / 자체 제작 활동지 / 학교의 공식 평가 양식이 아닙니다.

온라인 원문 · 수정된 내용은 아래 페이지에서 확인하세요.

https://www.dokdok.co/projects/bilingual-misunderstanding-scene